

弘揚中華文化
交流美華信息

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL



Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

服務華人社區
振奮民族精神

社長 / 主編: 浦瑛

總編輯: 劉元華

版面 / 網頁編輯: 程 BEN

移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎

曉月

哥倫布責任編輯: 陳青杰

辛辛那提責任編輯: SAM YI

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

飄到眼裏有話說

斜陽不知人依舊
輕拋塵緣不回頭
黃昏又見細雨飄
飄到眼裏有話說
是有千言卻無從說
你走了 是悄悄走
億當時 十分春色七分嬌
輕輕一笑 你將花香留在我發梢
深深一眼 你以深情滋潤我唇膏
這樣的愛不想醉也醉過了
這樣的情不能忘也忘不了
一夢接一夢 一杯接一杯
夢里笑語柔 醉後兩袖風
斜陽又斜陽 再重逢只怕你我已陌生
細雨復細雨 再相聚情絲雨絲換淚流

劉天擎 詩歌園地



尼昂:俄亥俄東北部社區醫療保健機構!

我們相信擁有健康,享受健康..

We Believe In Feeling Good, Feel Good

我們的診所擁有:

We have:

兒科、成人醫學、婦產科、全面的產前護理、牙科、視力檢測、行為健康、化驗、檢驗、X光、乳腺掃描、健康營養、足部醫療、藥劑科

我們在克利夫蘭的六家診所將每天為您提供 方便的、快捷的、高品質的、個性化的、家庭式的服務貼近您的身邊為您服

Our six clinics will provide you convenient, easy access, high quality, family orientated services

中心診所:

Hough Health Center (accept late evening and week-end visit)

哈佛診所(哈佛診所提供夜間和周末聽診)

8300 Hough Avenue, Cleveland, Ohio 44103 電話熱線:216-231-7700

CIS

Community Integrated Services, Inc.

CIS 社區綜合服務有限公司

服務華人社區,回饋華人社區

Serve Community, Return to Community

CIS 的項目誠邀華人企業家積極參與,為繁榮克利夫蘭經濟,建設華人社區共同努力

We are looking for partners to help local economy, and community growth

CIS 的項目包括:

(the project includes): 新型環保農業大棚(Green House)

綠色石油(Bio Diesel)

新型體育建築(New Sport Facility)

EastSide Market (Cleveland, OH)

克利夫蘭健康中心 (Cleveland International Health Center)

室外活動中心(Out Door Recreational Center)

CIS 希望和有識之士共創未來

CIS wants to build future with you

諮詢熱線:(216) 881-0070 張小姐

Anna Beauty Center
紅袖添香
資生堂
美容專賣店
SHISEIDO
COSMETIC BOUTIQUE

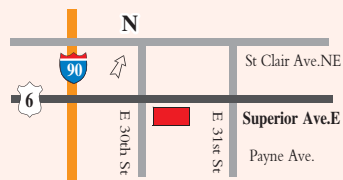
俄州執照執師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288

Fax 216-574-4988

3030 Superior Ave.

Cleveland, OH 44114



SHISEIDO
A GIFT FOR YOU

今春, 讓 Shiseido 為您帶來春天的迷人風采, 凡購買任何 Shiseido 品牌產品滿\$39或
元以上, 即可獲得獨家贈禮一份。
*部分產品及數量, 每位顧客限贈一份禮券, 數量有限, 送完為止。



Amy Lee 李太

Hec Wyatt Hixson Agency

5847 Broadview Rd

Parma OH 44134



Nationwide
讓您的保單
物超所值。
敬請洽詢。

Nationwide
Insurance

同時購買汽車,房屋,人壽保險

(216)965-0669 節省保費高達 25%

產品由俄亥俄州哥倫布市的 Nationwide Mutual Insurance Company 和聯聯公司承保, 受承保指南、審核及批准的制約。Nationwide Nationwide 框架和 On Your Side 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的服務商標。節約百分比是根據 2010 年 5 月全美新客戶的資料比較分別購買保險時所需的保費而得。險種折扣和比例依州別和其他因素而異。Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通告皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。ADP-1230-CH(06/11)

美樂健大藥房

Asia Plaza Pharmacy

2999 Payne Ave. #130 Cleveland, OH 44114

中文熱線:216-539-0088 (美健診所樓下)

本藥房是政府醫療及
MetroHealth 醫院註冊單位,
服務範圍包括:

- 1.專科醫生門診。
- 2.美國郵政,直郵中國以及世界各地。
- 3.免費英文書信翻譯,代辦水電,煤氣及各種賬單的付款服務。
- 4.免費送藥。



Direct Import Home
Decor, Inc.

CABINETS & GRANITE DIRECT

俄州首家華人經營的廚衛建材公司

全俄州
最低價格

針對任何同類公
司所報特價,本公司
保證再減價 10%!

誠聘

公司擬聘一位中英文
全職僱員,待遇面談,
有意者請電話預約



DIH 豪華廚房傢具

4979 West 130th Cleveland OH 44135 216 898-9758

更多信息網上查詢:www.dihusa.com 免費電話:1888-883-8829